

# Shuvah Yisrael!

[Front Side]

 ---  
cut and laminate

## Return, O Israel!

*A call for Israel to return to the LORD. Traditionally recited during Shabbat Shuvah (i.e., the Sabbath between Rosh Hashanah and Yom Kippur)*

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶךָ

shoo·vah yees·ra·el ad Adonai E·lo·hey'·kha  
kee kha·shal'·ta ba·a·vo·ne'·kha

3"

5"

[Back Side]

 ---  
cut and laminate

## Return, O Israel!

*A call for Israel to return to the LORD. Traditionally recited during Shabbat Shuvah (i.e., the Sabbath between Rosh Hashanah and Yom Kippur)*



“Return, O Israel, to the LORD your God,  
for you have stumbled because of your iniquity”

(Hosea 14:1[2h])

3"

5"

# Shuvah Yisrael!

## Hebrew Analysis:

*Return to the LORD your God...*

שׁוּבָה	יִשְׂרָאֵל	עַד	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כִּי	כָשַׁלְתָּ	בְּעוֹנֶיךָ
shoo-vah'	yees-ra-el'	ad'	Adonai	e-lo-hey'-kha	kee'	kḥah-shal'-ta	ba-a-vo-ne'-kḥa
שוב -v shuv "turn, return, come back" qal imper הָשׁוּבָה ms para ה	יִשְׂרָאֵל - n "Israel," i.e., Jacob after Peniel or his progeny fr>שָׁרָה -v אל - n God	עד - prep "to, unto, up to, until, as far as"	יהוה - n. "YHVH" (אֵין סוֹף) fr>הָיָה v "to be" אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים - n m pl abs "God, Elohim" cstr אֱלֹהֵי ךָ - sfx 2mpl fr>אל - n ms	כי - conj "for, that, be- cause"	כָּשַׁל - v "stumble, totter, reel, stagger" qal perf 2ms הָשַׁלְתָּ 2ms sfx	ב - pfx "in the" עוֹן - n cs cstr "iniquity, sin, perversity " fr>עָוָה v "twist, distort" ךָ - sfx 2mpl
come back!	O Israel	until / to	the LORD	your God	for	you have stumbled	in your iniquity
<i>come back, O Israel, to the Lord your God</i>				<i>for you have stumbled in your sin</i>			

"Return, O Israel, to the LORD your God,  
for you have stumbled because of your iniquity." (Hos. 14:1)

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעוֹנֶיךָ

ἐπιστρέφῃτι Ἰσραὴλ πρὸς κύριον τὸν θεόν σου  
διότι ἡσθένησας ἐν ταῖς ἀδικίαις σου (LXX)

hebrew4christians.com